

## SYLABUS – OPIS ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU

### I. Informacje ogólne

1. Nazwa zajęć/przedmiotu: **Cywilizacje Azji – Krąg kultury pisma chińskiego**
2. Kod zajęć/przedmiotu: **09-CYWA-12, 09-CYWA-22**
3. Rodzaj zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny): **fakultatywny (do wyboru)**
4. Kierunek studiów: **sinologia**
5. Poziom studiów (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie): **I stopień**
6. Profil studiów (ogólnoakademicki / praktyczny): **ogólnoakademicki**
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje): **rok drugi (semestr III i IV)**
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin: **60 h K (30+30)**
9. Liczba punktów ECTS: **6 (3+3)**
10. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail prowadzącego zajęcia: **Halina Wasilewska, doktor habilitowany, hwasilew@amu.edu.pl**
11. Język wykładowy: **polski**
12. Zajęcia / przedmiot prowadzone zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie): **nie**

### II. Informacje szczegółowe

1. Cele zajęć/przedmiotu:
  - Zapoznanie uczestników zajęć z podstawowymi wiadomościami z zakresu typologii systemów pisma.
  - Przekazanie pogłębionej wiedzy na temat genezy pisma chińskiego, procesu jego kształtowania się w zakresie formy graficznej i lingwistycznej.
  - Przekazanie wiedzy z zakresu procesu formowania się formy graficznej i formy lingwistycznej rozmaitych systemów pisma na obszarze Azji Wschodniej.
  - Kształtowanie świadomości różnorodności kulturowej w Azji Wschodniej.
  - Kształtowanie postawy otwartości wobec inności.
2. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują):
  - Podstawowa wiedza z zakresu językoznawstwa, znajomość pisma chińskiego i/lub japońskiego na poziomie średniozaawansowanym.
3. Efekty uczenia się (EU) dla zajęć i odniesienie do efektów uczenia się (EK) dla kierunku studiów:

Symbol EU dla zajęć/przedmiotu	Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia EU student/ka:	Symbole EK dla kierunku studiów
CYWA1_01	rozumie znaczenie pisma chińskiego w kulturze i kształtowaniu się różnych systemów pisma na obszarze Azji Wschodniej;	K_W05
CYWA1_02	zna podstawowe pojęcia i fakty dotyczące pisma chińskiego, jego historii i rozwoju;	K_W04, K_W05
CYWA1_03	rozumie różnorodność i złożoność procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma;	K_W07
CYWA1_04	charakteryzuje sinograficzne systemy pisma i wskazuje ich powiązanie z pismem chińskim;	K_U02, K_U04
CYWA1_05	wyszukuje podstawowe informacje dotyczące omawianych kręgów tematycznych;	K_U03
CYWA1_06	ma świadomość różnorodności kulturowej i wartości dziedzictwa kulturowego Azji Wschodniej.	K_K09

4. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się (EU) z odniesieniem do odpowiednich efektów uczenia się (EU) dla zajęć/przedmiotu

Treści programowe dla zajęć/przedmiotu:	Symbol EU dla zajęć/przedmiotu
---	--------------------------------

Geneza i kształtowanie się systemu pisma chińskiego.	CYWA1_01, CYWA1_02 CYWA1_06
Reformy pisma chińskiego.	CYWA1_02, CYWA1_06
Struktura graficzna systemu pisma chińskiego.	CYWA1_02, CYWA1_06
Struktura lingwistyczna systemu pisma chińskiego.	CYWA1_02, CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka koreańskiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka japońskiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka wietnamskiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka <i>zhuang</i> .	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka kitańskiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka dzurdzeńskiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06
Wykorzystanie znaków pisma chińskiego w zapisie języka tanguckiego.	CYWA1_01, CYWA1_03 CYWA1_04, CYWA1_05 CYWA1_06

#### 5. Zalecana literatura:

- DeFrancis, John 1977. *Colonialism and Language Policy in Viet Nam*. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers;
- DeFrancis, John 1984. *The Chinese Language. Fact and Fantasy*. Honolulu: University of Hawaii Press;
- Coulmas, Florian 1996. *The Writing Systems of the World*, Oxford, Cambridge: Blackwell;
- Coulmas, Florian 2003. *Writing Systems. An introduction to their linguistic analysis*. Cambridge: Cambridge University Press;
- Handel, Zev 2009. „Towards a Comparative Study of Sinographic Writing Strategies in Korean, Japanese and Vietnamese”. *Scripta* 1, 105-134;
- Holm, David 2008. „The Old Zuang Script”. Anthony Diller V.N. et al. red. *The Tai-Kadai Languages*. New York: Routledge;
- Kane, Daniel 2009. *The Kitan Language and Script*. Leiden: Brill;
- Künstler, Mieczysław Jerzy 1970. *Pismo chińskie*. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe;
- Norman, Jerry 1988. *Chinese*. Cambridge University Press;
- Sampson, Geoffrey 1985. *Writing Systems*. Stanford: University Press;
- Seeley, Christopher 1991. *A History of Writing in Japan*. Leiden: Brill Hannas, Wm. 1997. C. *Asia's orthographic dilemma*. Honolulu: University of Hawai'i Press;
- Wasilewska, Halina 2019. *Adaptacje i metamorfozy – znaki chińskie w wybranych sinograficznych pisma Azji Wschodniej*. Poznań: Wydawnictwo PTPN.

### III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne)

<b>Metody i formy prowadzenia zajęć</b>	<b>X</b>
Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień	X
Wykład konwersatoryjny	X
Wykład problemowy	
Dyskusja	X
Praca z tekstem	
Metoda analizy przypadków	
Uczenie problemowe (Problem-based learning)	
Gra dydaktyczna/symulacyjna	
Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych)	
Metoda ćwiczeniowa	
Metoda laboratoryjna	
Metoda badawcza (dociekania naukowego)	
Metoda warsztatowa	
Metoda projektu	
Pokaz i obserwacja	
Demonstracje dźwiękowe i/lub video	
Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”)	
Praca w grupach	
Inne (jakie?) -	
...	

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne)

<b>Sposoby oceniania</b>	<b>Symbole EU dla zajęć/przedmiotu</b>					
	CYWA1 01	CYWA1 02	CYWA1 03	CYWA1 04	CYWA1 05	CYWA1 06
Egzamin pisemny	X	X	X	X	X	X
Egzamin ustny						
Egzamin z „otwartą książką”						
Kolokwium pisemne						
Kolokwium ustne						
Test						
Projekt						
Esej						
Raport						
Prezentacja multimedialna						
Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa)						
Portfolio						
Inne (jakie?)						

3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

<b>Forma aktywności</b>	<b>Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności</b>
-------------------------	--

Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem		60
Praca własna studenta*	Przygotowanie do zajęć	
	Czytanie wskazanej literatury	55
	Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp.	
	Przygotowanie projektu	
	Przygotowanie pracy semestralnej	
	Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	35
	Inne (jakie?) -	
	...	
SUMA GODZIN		150
LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU		6

\* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne

#### 4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

bardzo dobry (bdb; 5,0): bardzo dobra wiedza w zakresie zagadnień związanych z historią i rozwojem pisma chińskiego i jego wielowymiarowym znaczeniem na obszarze Azji Wschodniej, bardzo dobre rozumienie procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma i ich powiązań z pismem chińskim;

dobry plus (+db; 4,5): jak wyżej, z nieznacznymi niedociągnięciami;

dobry (db; 4,0): dobra wiedza w zakresie zagadnień związanych z historią i rozwojem pisma chińskiego i jego wielowymiarowym znaczeniem na obszarze Azji Wschodniej, dobre rozumienie procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma i ich powiązań z pismem chińskim – możliwy szerszy zakres niedociągnięć;

dostateczny plus (+dst; 3,5): zadowalająca wiedza w zakresie zagadnień związanych z historią i rozwojem pisma chińskiego i jego wielowymiarowym znaczeniem na obszarze Azji Wschodniej, zadowalające rozumienie procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma i ich powiązań z pismem chińskim;

dostateczny (dst; 3,0): dostateczna wiedza w zakresie zagadnień związanych z historią i rozwojem pisma chińskiego i jego wielowymiarowym znaczeniem na obszarze Azji Wschodniej, dostateczne rozumienie procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma i ich powiązań z pismem chińskim;

niedostateczny (ndst; 2,0): niezadowalająca wiedza w zakresie zagadnień związanych z historią i rozwojem pisma chińskiego i jego wielowymiarowym znaczeniem na obszarze Azji Wschodniej, niezadowalające rozumienie procesów kształtowania się sinograficznych systemów pisma i ich powiązań z pismem chińskim.

#### Warunki zaliczenia

Kierunek/specjalność	<b>Sinologia</b>
----------------------	------------------

Rok studiów/stopień	<b>II rok / studia I stopnia</b>
Przedmiot, kod USOS	<b>Cywilizacje Azji</b>
Osoba prowadząca	dr hab. Halina Wasilewska
Termin dyżuru	środa 9.45-10.45 (po wcześniejszym uzgodnieniu)
Warunki i tryb odbywania zajęć	Zajęcia obowiązkowe: TAK/ <u>NIE</u> (do wyboru) Liczba dopuszczalnych nieobecności nieusprawiedliwionych: 1 Zasady usprawiedliwiania lub odrabiania nieobecności <sup>1</sup> : usprawiedliwienie zajęć następuje na podstawie zwolnienia lekarskiego przedstawionego w terminie jednego tygodnia od ustania jej przyczyny Nieusprawiedliwiona nieobecność nie może przypadać w dniu, w którym zaplanowano kolokwium zaliczeniowe.
Warunki i tryb uzyskiwania zaliczenia	1. Spełnienie wymogu dotyczącego obecności na zajęciach; 2. Zaliczenie kolokwium końcowego Na kolokwiach stosuje się następującą skalę ocen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- bardzo dobry (96—100 pkt.)</li> <li>- dobry + (91—95 pkt.)</li> <li>- dobry (81—90 pkt.)</li> <li>- dostateczny + (71—80 pkt.)</li> <li>- dostateczny (61—70 pkt.)</li> </ul> 3. Student nieobecny na kolokwium zalicza je w przypadku usprawiedliwionej nieobecności w terminie ustalonym przy przedłożeniu wykładowcy usprawiedliwienia na zasadach zawartych w „Regulaminie studiów”. 3. Student nieobecny na kolokwium i nie posiadający usprawiedliwienia nie ma prawa zaliczać kolokwium w dodatkowym terminie, co oznacza ostateczne niezaliczenie przedmiotu.

1. Zaświadczenie lekarskie usprawiedliwia nieobecność na zajęciach.

2. Jeśli termin ten został już ustalony. W przeciwnym razie należy pamiętać o podaniu go studentom najpóźniej 30 dni przed planowanym egzaminem.